



ЛИКУТЕЙ ТОРА • ГЛАВА ЦАВ • МААМАР 9

ששת ימים תאכל מצות וביום השביעי עצרת להוי'...

«Шесть дней ешьте мацу»



В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

likuteitorah.com/ru/likkutei-torah/tzav/9/

1 ששת ימים תאכל מצות וביום השביעי עצרת להווי אלקיך לא תעשה מלאכה. הנה מצינו ששלשה ימים טובים נקי עצרת חג השבועות זמן מ"ת [מתן תורה] ושמע"צ [ושמיני עצרת] שהוא זמן שמחת תורה ושביעי של פסח.

«Шесть дней ешь мацу, а в седьмой день [да будет] собрание для Б-га, Вс-вышнего твоего; не совершай никакой работы». Мы находим, что три праздника называются Ацерет: праздник Шавуот — время дарования Торы; Шмини Ацерет, который является временем Симхат Тора; и седьмой [день] Песаха.

וגדול מה שנאמר בשביעי של פסח יותר ממה שנאמר בכולן שנאמר בו להווי אלקיך ולא לכם כבשאר יו"ט [יום טוב] שיש בהם חציו לה' וחציו לכם כ"א כולו לה' והיא יום קי"ס [קריעת ים סוף] וגדולה היתה ביזת הים כו'

И то, что сказано о седьмом [дне] Песаха, важнее того, что сказано обо всех остальных: о нем сказано «для Б-га, Вс-вышнего твоего», а не «для вас», как о других праздниках, в которые [время делится] «пополам для Вс-вышнего и пополам для вас»; этот же день целиком посвящен Вс-вышнему. Это день рассечения Тростникового моря, и «велика была добыча у моря» и т. д.,

שהוא ענין העלאת ניצוצין כו' (ועיין ברכות שה"ש [שיר השירים] בפסוק תורי זהב ועמ"ש בד"ה נאוו לחייך בענין תורי זהב) וראתה שפחה על הים כו'

что связано с подъемом искр и т. д. (см. также Мидраш Рабба на Шир а-Ширим, к стиху «золотые подвески»; а также сказанное в маамаре, начинающемся словами «Прекрасны твои щеки», о «золотых подвесках»). И «служанка увидела у моря» и т. д.:

קחם על זרועותיו, כמשל התינוק שאינו יכול לראות למרחוק והגביהו אביו לראות. והנה כתיב עד יעבור כו' עד יעבור כו' ב"פ [בי פעמים].

«поднимал их на руках Своих» — подобно младенцу, который не может видеть вдаль, и отец поднял его, чтобы он увидел. И написано: «пока [народ Твой] не перейдет» и т. д., «пока [народ] не перейдет» и т. д. — дважды.

דהנה לעתיד כתיב והניף ידו על הנהר בעים רוחו והכהו לז' נחלים והדריך בנעלים (וע' ברכות ריש קהלת ס"פ הבל הבלים)

Ведь о будущем времени написано: «Он взмахнет рукой над Рекой силой ветра Своего, разобьет ее на семь потоков и [заставит их] идти в сандалиях» (см. также Мидраш Рабба, начало Коэлет, конец раздела «Суета сует»);

וכתיב בתריי [בתריה] אודך ה' כי אנפת בי ישוב אפך ותנחמני וכתיב כימי צאתך מארץ מצרים אראנו נפלאות דהיינו כמו שעברו בני ישראל בעלותם ממצרים את מי ים סוף

и сразу вслед за ним написано: «Благодарю Тебя, Б-г, ибо Ты гневался на меня; гнев Твой отступит, и Ты утетишишь меня». И написано: «Как во дни исхода твоего из земли Египетской, явлю ему чудеса». То есть, подобно тому как сыны Израйля, уходя из Египта, перешли воды Тростникового моря,

שהוא בחי' סופא דכל דרגין כן לע"ל [לעתיד לבוא] יעברו את הנהר להיות בבחי' עבר הנהר כמ"ש בעבר הנהר ישבו אבותיכם מעולם והוא הנהר היוצא מעדן (ועמ"ש מזה בד"ה אם בחקתי)

что является уровнем «конца всех ступеней»; так и в будущем они перейдут реку, чтобы оказаться на уровне «за рекой», как написано: «За рекой жили отцы ваши издревле»; и это река, вытекающая из Эдена (см. об этом также в маамаре, начинающемся словами «Если по уставам Моим [будете поступать]»).

וידוע שעדן הוא בחי' חכמה ואיזהו חכם הרואה את הנולד בבחי' ראי' [ראיה] ונהר היוצא מעדן הוא בחי' בינה שהוא בחי' שמיעה והבנה בהתבוננות בגדולתו ית'.

И известно, что Эден — это уровень Хохмы (мудрости), а «кто мудр? Тот, кто видит рождающееся» — на уровне видения; река же, вытекающая из Эдена, — это уровень Бины (понимания), связанный со слухом и пониманием посредством размышления о величии Его, благословен Он.

והנה י"ס [י' ספירות] נגזר לי"ב גזרים למנין שבטי בניי [בני ישראל] כדכתיב לגזור י"ס [י' ספירות] לגזרים כל"ח [כי לעולם חסדן] בכדי שכל שבט ושבט במסילתו יכון כל חד לפום שיעורא דילי' [דיליה]

Итак, Тростниковое море было рассечено на двенадцать частей, по числу колен сынов Израйля, как сказано: «Тому, Кто рассек Тростниковое море на части, ибо навеки милость Его», — чтобы каждое колено шло своим путем, «каждый — согласно своей мере».

(ועמ"ש בד"ה מזמור שיר חנוכת הבית) ולעתיד כתיב והכהו לז' נחלים כנגד בחי' ז' רועים ג' אבות וד' אמהות,

(См. также сказанное в маамаре, начинающемся словами «Псалом, песнь на обновление Дома».) А о Будущем времени сказано: «И рассечет его на семь потоков» — соответственно уровню семи пастырей: трех праотцов и четырех праматерей.

(עמ"ש מענין ז' רועים בד"ה ראיתי והנה מנורת זהב כולה כו' ושבעה נרותיה עליה. ועמ"ש בד"ה והיה אור הלכנה בענין שבעתים כאור שבעת הימים).

(См. сказанное о семи пастырях в маамаре, начинающемся словами «Я видел — и вот золотая менора вся...», «и семь светильников ее на ней». См. также сказанное в маамаре, начинающемся словами «И будет свет луны», о выражении «всемерно ярче, как свет семи дней».)

והנה עתה בזמן דעכשיו לא נתגלה בחי' עבר הנהר הנ"ל אבל לע"ל [לעתיד לבוא] כתיב אראנו נפלאות אראנו בחי' ראייה כנ"ל.

Итак, ныне, в наше время, не раскрывается упомянутый выше уровень «за рекой», но о Будущем времени сказано: «Я покажу ему чудеса»: «Я покажу ему» — то есть уровень видения, как сказано выше.

וזהו אודך ה' כי אנפת בי דהיינו יסורים קושי השעבוד פרנסה ולכן ישוב אפך ותנחמני שע"י שסבלנו העוני והדוחק נזכה לבחי' התגלות בחי' בעבר הנהר כנ"ל.

И в этом смысл слов: «Благодарю Тебя, Б-г, ибо Ты гневался на меня»: то есть страдания, тяжесть порабощения [и трудности с] пропитанием. Поэтому «отвратится гнев Твой, и Ты утешишь меня»: претерпев бедность и нужду, мы удостоимся раскрытия уровня «за рекой», как сказано выше.

2 וזהו ששת ימים תאכל מצות ולא ז' ימים כי הפ' הזה נאמר על העתיד שיום הז' יהי [יהיה] עצרת להו"י אלקיך בחי' עבר הנהר היוצא מעדן שאין בו לא אכילה כו'

И поэтому [сказано]: «Шесть дней ешьте мацу», а не семь: ведь этот стих относится к будущему, когда седьмой день станет «праздничным собранием для Аваи, твоего Б-га» — уровнем «за рекой», вытекающей из Эдена, где нет еды и т. д.;

לכן לא יהי [יהיה] בו אכילת מצה לחם עוני, ולכן כתיב ל"ת [לא תעשה] מלאכה סתם ולא מלאכת עבודה כדכתיב בשאר ימים טובים שהותרה בהם אוכל נפש.

поэтому в этот день не будет еды — мацы, «хлеба бедности». Поэтому и сказано: «Не совершай никакой работы», без уточнений, а не «тяжёлой работы», как сказано о других праздниках, в которые разрешалось готовить пищу для человека (охель нефеш).

אבל ביום הז' הנ"ל לעתיד לבא לא תעשה מלאכה סתם אפילו מלאכת אוכל נפש נמי במשמע לפי שאין בו לא אכילה כו' כנ"ל.

Но в упомянутый выше седьмой день, в грядущие времена, слова «Не совершай никакой работы» запрещают работу без исключений: сюда входит и работа по приготовлению пищи для человека, поскольку в этот день нет еды и т. д., как сказано выше.

3 והנה הגם שבליילות הראשונות של פסח נתגלה בחינת מוחין דגדלות כידוע רק שזה היה לפי שעה בבחי' דילוג שלא כדרך הטבע

И вот, хотя в первые ночи Песаха, как известно, раскрывается уровень зрелого интеллекта (мохин де-гадлут), это происходит лишь на мгновение, скачком (дилуг), неестественным образом;

ולכן צ"ל ספירת העומר אחר בחינת התגלות הנ"ל היום יום א' כו' היינו כדי להמשיך במעט מעט אגרשנו,

и потому после этого упомянутого раскрытия необходимо отсчитывать Омер: «Сегодня — день первый» и так далее, — то есть чтобы привлекать [его] постепенно, согласно сказанному: «Мало-помалу Я буду изгонять их»

(ר"ל [רוצה לומר] שבכל יום נעשה בירור מדה א' מהמדות שבנפש הבהמית ע"י המשכת היום יום כו').

(То есть каждый день происходит исправление одной миды из мидот животной души благодаря привлечению света посредством слов «Сегодня — день...» и так далее.)

ולמשל כמו א' שנתן מתנה לחבירו כ"ס מלא זהובים שמתחלה מקבל המתנה בפעם א' בכלל ואח"ז [ואחר זה] הוא סופר ומונה הזהובים מעט מעט בפרט

Это можно пояснить примером: некто подарил своему другу кошелек, полный золотых монет. Сначала тот получает подарок сразу, целиком, а затем понемногу, по одной, пересчитывает и подсчитывает золотые монеты.

(ועמ"ש ר"פ שלח בענין עגולים ויושר שהוא ג"כ כענין כלל ופרט ועמ"ש סד"ה כנשר יעיר):

(См. также то, что написано в начале раздела Шелах о круговых уровнях и прямой линии — что также соответствует общему и частному; и то, что написано в конце маамара, начинающегося словами: «Как орел будит свое гнездо».)



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

Об этом издании

В этом издании: текст на иврите и русский перевод.

The Hebrew text of Likkutei Torah: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Наш русский перевод, сделанный с нашего английского перевода с иврита, без примечаний Kehot: CC BY 4.0.

Издание в целом: CC BY-NC 4.0. Его можно свободно копировать, печатать и распространять, указывая Kehot Publication Society и likuteitorah.com; продавать его нельзя. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

Русский перевод сделан с английского издания likuteitorah.com при помощи ИИ (openai/gpt-6-luna-pro:batch), иврит приведён рядом для сверки; редактор-человек ещё не проверил его. Всё важное, пожалуйста, сверяйте с ивритом.

Ребе просил изучать маамары недельной главы, «Хасидскую главу», в течение этой недели, распределив их на семь дней (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Почему её изучать и благословения Ребе: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

Бесплатный некоммерческий проект; здесь ничего не продаётся. Не связан с Kehot, Sefaria или Библиотекой Любавича. © likuteitorah.com

Со страницы likuteitorah.com/ru/likutei-torah/tzav/9/

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак